



EX LIBRIS

HEMETHERII VALVERDE TELLEZ

Episcopi Leonensis

00

BX4700
.N68
3
C. 1

009104



1080021254



VITA

DI

SAN NILO ABATE

FONDATORE

DELLA BADIA DI GROTTAFERRATA

SCRITTA DA

SAN BARTOLOMEO suo discepolo

VOLGARIZZATA DA

D. ANTONIO ROCCHI M. B.

Priore nella stessa Badia.



UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON *Capilla Alfonsina*
Biblioteca Valverde y Tellez *Biblioteca Universitaria*

ROMA

DESCLÉE, LEFEBVRE E C. EDITORI

Piazza Grazioli (Palazzo Doria)

1904

45669

V Bx4700
922 .M68
N B3



FONDO EMETERIO
VALVERDE Y TELLEZ

A SUA PATERNITÀ RMA

D. ARSENIO PELLEGRINI M. B.

Abate di Santa Maria di Grottaferrata

La prima edizione della Vita del N. S. P. Nilo, che esce dalla nostra Badia, in occasione del IX Centenario dalla morte del Santo, è ben giusto e doveroso che venga dedicata alla Paternità Vostra Reverendissima.

È una fedele versione italiana fatta sul testo greco originale, corredata da brevi note dichiarative, e preceduta da una prefazione sul vero autore della Vita, e sopra alcuni punti concernenti la sostanza e la forma storica della medesima.

Mi auguro che essa risponda allo scopo, onde fu ispirata la Paternità Vostra nell'affidarmi un tal compito; vale a dire, riprodurre con precisione il concetto del Santo biografo, e concorrere per tal guisa a far tanto meglio conoscere, specie agl'Italiani, il nostro San Nilo, ed a vieppiù giustificare così innanzi al pubblico l'impegno che la Paternità Vostra Reverendissima con tenacità di proposito e forza d'azione si è assunto per solennizzare gli onori centenari.

È un tenue contributo però il mio che depongo tra le sue mani, anche a nome de' miei confratelli, quale

009104

omaggio di riconoscenza alla sua instancabile ed utile operosità nella fausta circostanza.

E, compiacendosi Lei benedire l'opera di un suo devotissimo suddito, faccia il Cielo che la Vita di questo Eroe di fede, di umiltà, di penitenza, pubblicata al mondo in tempi d'incredulità, di fasto e di rilassatezza, produca frutti di vero bene nei fedeli: e perpetui l'opera di edificazione consumata da Lui nella sua mortale carriera, depositata ne' suoi insegnamenti e confermata da' suoi esempi.

Badia di Grottaferrata, 16 luglio 1904.

Di V. P. Rma devmo figlio in G. C.

D. ANTONIO ROCCHI M. B.

L'AVVENIMENTO del IX Centenario dalla morte di san Nilo, fondatore e padre della Badia di Grottaferrata che si vuol celebrare con speciale solennità, rendeva necessaria la pubblicazione della Vita di lui, per farlo vieppiù noto ai fedeli specie d'Italia, sua patria e campo di sue fatiche, e procacciargli di preferenza tra' nazionali gloria e venerazione.

Esiste pure una Vita di lui, scritta originariamente in greco da un suo discepolo e testimonio sia per uditura sicura sia di veduta degli atti suoi: la quale ebbe più traduzioni in latino, e due, che io sappia, in italiano (1). Quindi a noi si presentavano almeno due partiti, o di ristampare alcuna delle versioni volgari, o di rifondere su quel documento una nuova storia, a stile dei nostri

(1) Tre versioni latine sono fin qui conosciute della vita di S. Nilo: la prima fatta dal *Metius ep. Thermul.* di cui si serve il Baronio negli *Annali*, laddove parla del santo; l'altra del card. Sirleto, edita dal Marthène (*Veter. scriptorum*, etc. Tom. VI, Paris, 1729) la terza del *Caryophilus archiep. Iconien.* da lui stesso pubblicata col testo greco in colonna (Romae, 1624). In italiano la volse o piuttosto la rimpastò Niccolò Barducci (Roma, 1628). Ma una vera traduzione ne fece il ch. Can. G. Minasi (Napoli, 1892) che si compiacque donarne un esemplare anche a noi. La corredò di un prospetto storico sul secolo X e di erudite annotazioni in fine.